SONY

4-289-689-**52**(1)

Battery Charger
Зарядний пристрій
Зарядное Устройство
電池充電器

Посібник з експлуатації
Инструкция по эксплуатации
Kullanma kılavuzu
使用說明書
사용설명서

تعليمات التشغيل

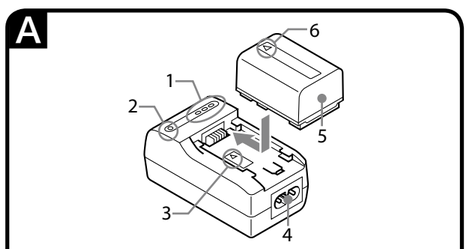
InfoLITHIUM V SERIES InfoLITHIUM H SERIES InfoLITHIUM P SERIES

BC-TRV

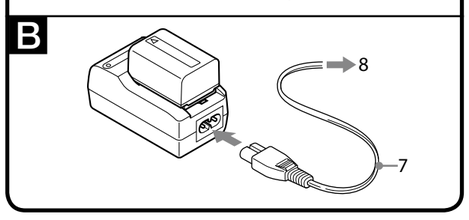
4289689520

© 2010 Sony Corporation Printed in China

A



B



Українська

Дякуємо за придбання зарядного пристрою Sony.

Перед початком роботи з зарядним пристроєм, будь ласка, уважно прочитайте даний посібник і збережіть його для довідок у майбутньому.

- Зарядний пристрій BC-TRV можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів “InfoLITHIUM” (серії V, серії H та серії P).
- Акумулятори “InfoLITHIUM” серії V, серії H та серії P мають позначки InfoLITHIUM V SERIES, InfoLITHIUM H SERIES та InfoLITHIUM P SERIES, відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- “InfoLITHIUM” є товарним знаком Sony Corporation.

A B Найменування компонентів

1 Індикатор стану зарядки
2 Індикатор CHARGE
3 Позначка ▼ на зарядному пристрої
4 Вхідний контактний роз’єм змінного струму
5 Акумулятор
6 Позначка ▼ на акумуляторі
7 Шнур живлення
8 До стінної розетки

Зарядка акумулятора

Зарядка акумулятора виконується шляхом його прикріплення до даного пристрою.
* На малюнку показано акумулятор серії V.

1 Прикріпіть акумулятор.
Розташуйте акумулятор таким чином, щоб позначка на ньому ▼ була з тієї ж сторони, що й позначка на зарядному пристрої ▼, та вставте акумулятор в напрямку стрілки (див. малюнок A).

2 Під’єднайте шнур живлення (провід джерела живлення) до даного пристрою, а потім до стінної розетки (штепсельної розетки) (див. малюнок B).
Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка.
Після того, як індикатор CHARGE погасне, звичайну зарядку буде закінчено (**Звичайна зарядка**).
Щоб виконати повну зарядку, яка дозволяє використовувати акумулятор довше, ніж звичайно, залиште акумулятор на місці приблизно ще на одну годину (**Повна зарядка**).

Стан зарядки можна перевіряти більш детально за допомогою індикатора стану зарядки.

○, ○... Вимкнено, ●, ●... Горить

	Індикатор стану зарядки	Індикатор CHARGE
Безпосередньо після прикріплення акумулятора - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Звичайна зарядка	● ● ○	●
Звичайна зарядка - Повна зарядка	● ● ●	○
Після повної зарядки	○ ○ ○	○

Від'єднання акумулятора

Від'єднайте акумулятор, здвинувши його у напрямку, протилежному напрямку його прикріплення.

Час зарядки

У наступній таблиці показано час зарядки повністю розрядженого акумулятора.

Акумулятор “InfoLITHIUM” серії V

Акумулятор	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Час повної зарядки	680	385	225
Час звичайної зарядки	(620)	(325)	(165)

Акумулятор “InfoLITHIUM” серії H

Акумулятор	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Час повної зарядки	680	350	210
Час звичайної зарядки	(620)	(290)	(150)

Акумулятор “InfoLITHIUM” серії P

Акумулятор	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Час повної зарядки	525	355	190
Час звичайної зарядки	(465)	(295)	(130)

- Приблизний час у хвилинах до повної зарядки розрядженого акумулятора (Час повної зарядки).
- Цифри в дужках означають час звичайної зарядки (Час звичайної зарядки).
- Для отримання більш детальної інформації щодо часу роботи від акумулятора, див. інструкцію з експлуатації відеокамери.
- Час зарядки може відрізнятися в залежності від стану акумулятора або зовнішньої температури.
- Вказаний час наведено для зарядки акумулятора, який було розряджено на відеокамері, за допомогою даного пристрою при зовнішній температурі 25 °C.

Температура зарядки
Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C. Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

Швидке використання акумулятора

Акумулятор можна від'єднати від даного пристрою і використовувати навіть в тому випадку, якщо зарядку не завершено. Однак час зарядки вплине на час роботи від акумулятора.

Примітки

- Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого акумулятора індикатор CHARGE загориться один раз, а потім погасне.
- Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.
- Вимкніть даний пристрій зі стінної розетки (штепсельної розетки) після його використання. Для від'єднання шнура живлення (проводу джерела живлення) потягніть його за штепсельну вилку. Ніколи не тягніть за сам шнур живлення (провід джерела живлення).

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В.
Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправності.

Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтесь наступною схемою.

Індикатор CHARGE мигає двома різними способами.
Мигає повільно: Повторно вмикається та вимикається кожні 1,5 секунди
Мигає швидко: Повторно вмикається та вимикається кожні 0,15 секунди
Дії, які слід виконати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно
Зарядку призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.
Якщо температура в помешканні вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться.
Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загориться і зарядка продовжиться.
Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко

У випадку зарядки акумулятора вперше в одній з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко.
В такому випадку від'єднайте акумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.
① Якщо акумулятор не використовувався протягом тривалого часу
② Якщо акумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
③ Безпосередньо після придбання

Якщо індикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтесь наступною схемою.

Від'єднайте акумулятор, який заряджається, а потім щільно прикріпіть його знову.

Індикатор CHARGE знову мигає:
Встановіть інший акумулятор.

Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:
Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, це не є проблемою.

Індикатор CHARGE знову мигає:
Проблема з даним пристроєм.

Індикатор CHARGE загорається і потім не мигає:
Якщо індикатор CHARGE гасне через те, що час зарядки минув, проблема у акумуляторі, який було встановлено першим.

Зверніться до найближчого дилера Sony стосовно виробу, який може мати проблему.

Технічні характеристики

Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц 7 ВА - 12 ВА 6 Вт
Вихідні параметри	Контактний роз’єм зарядки акумулятора: 8,4 В постійного струму 400 мА
Робоча температура	від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	від –20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)	42 мм × 32 мм × 76 мм (ш/в/г)
Маса	Приблиз. 57 г
Комплектність постачання	Зарядний пристрій (BC-TRV) (1) Шнур живлення змінного струму (1) Набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.
Виробник: Соні Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Мінато-ку,
Токіо 108-0075, Японія.
Країна-виробник: Китай

Русский

Благодарим за приобретение зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

- Зарядное устройство BC-TRV можно использовать только для зарядки аккумуляторов “InfoLITHIUM” (серии V, серии H и серии P).
- На аккумуляторах “InfoLITHIUM” серии V, серии H и серии P имеются знаки InfoLITHIUM V SERIES, InfoLITHIUM H SERIES и InfoLITHIUM P SERIES соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- “InfoLITHIUM” является товарным знаком Sony Corporation.

A B Наименование компонентов

1 Световой индикатор состояния зарядки
2 Индикатор CHARGE
3 Символ ▼ на зарядном устройстве
4 Входной разъем переменного тока
5 Аккумулятор
6 Символ ▼ на аккумуляторе
7 Шнур питания
8 К сетевой розетке

Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.
* Приведенный на рисунке аккумулятор относится к серии V.

1 Вставьте аккумулятор.
Совместите символ ▼ на аккумуляторе с символом ▼ на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки (см. рисунок A).

2 Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).
Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется.
Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**).
Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Подробнее о состоянии зарядки можно проверить с помощью светового индикатора состояния зарядки.

○, ○... Выкл, ●, ●... Горит

	Световой индикатор состояния зарядки	Индикатор CHARGE
Непосредственно после зарядки аккумулятора – 30%	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Нормальная зарядка	● ● ○	●
Нормальная зарядка – Полная зарядка	● ● ●	○
После полной зарядки	○ ○ ○	○

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии V

Аккумулятор	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Время полной зарядки	680	385	225
Время нормальной зарядки	(620)	(325)	(165)

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии H

Аккумулятор	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Время полной зарядки	680	350	210
Время нормальной зарядки	(620)	(290)	(150)

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии P

Аккумулятор	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Время полной зарядки	525	355	190
Время нормальной зарядки	(465)	(295)	(130)

- Приблизительное время в минутах до полной зарядки пустого аккумулятора (время полной зарядки).
- Цифры в скобках показывают время, необходимое для нормальной зарядки (время нормальной зарядки).
- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

Температура во время зарядки
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать
Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.
Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.
① Аккумулятор длительное время не использовался
② Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Установите другой аккумулятор.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.

Индикатор CHARGE снова мигает:
Данное устройство неисправно.

Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц 7 ВА - 12 ВА 6 Вт
Выходные параметры	Разъем для зарядки аккумулятора: 8,4 В пост.ток 400 mA
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От –20 °C до +60 °C
Размеры (Приблиз.)	42 мм × 32 мм × 76 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 57 г
Комплектность поставки	Зарядное устройство (BC-TRV) (1) Шнур питания переменного тока (1) Набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония.
Страна-производитель: Китай

Türkçe

Sony pil şarj cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu pil şarj cihazını çalıştırmadan önce, lütfen bu kılavuzun tamamını okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

- BC-TRV pil şarj cihazı sadece “InfoLITHIUM” pil paketlerini (V serisi, H serisi ve P serisi) şarj etmek için kullanılabilir.
- “InfoLITHIUM” V serisi, H serisi ve P serisi pil paketleri sırasıyla InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H ve InfoLITHIUM P işaretlerine sahiptir.
- Bu cihaz bir nikel kadmiyum veya nikel metal hidrid pil paketini şarj etmek için kullanılamaz.
- “InfoLITHIUM” Sony Corporation şirketinin bir ticari markasıdır.

A B Parçaların tanımlanması

1 Şarj durum gösterge lambası
2 CHARGE lambası
3 Şarj cihazı ▼ işareti
4 AC giriş terminali
5 Pil paketi
6 Pil ▼ işareti
7 Güç kablosu
8 duvar prizine

Pil Paketini Şarj Etmek İçin

Pil paketi bu cihaza takılarak şarj edilir.
* Gösterilen pil paketi V serisidir.

1 Pil paketini takın.
Pilin ▼ işaretini şarj cihazının ▼ işaretinin yönü ile hizalayın ve ok yönünde yerleştirin (Bkz. Şekil A).

2 Güç kablosunu bu cihaza ve ardından bir duvar prizine bağlayın (Bkz. Şekil B).
CHARGE lambası (turuncu) yanar ve şarj işlemi başlar.
CHARGE lambası söndüğünde, normal şarj işlemi tamamlanır (**Normal şarj**).
Pil paketini normalden daha uzun kullanmanızı sağlayan tam şarj için, pil paketini yaklaşık bir saat daha yerinde bırakın (**Tam şarj**).

Şarj durum gösterge lambası ile şarj durumunu daha ayrıntılı kontrol edebilirsiniz.

○, ○... Kapalı, ●, ●... Yanıyor

	Şarj durum gösterge lambası	CHARGE lambası
Pil paketini taktıktan hemen sonra - % 30	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
% 60 -Normal şarj	● ● ○	●
Normal şarj -Tam şarj	● ● ●	○
Tam şarjdan sonra	○ ○ ○	○

Pil paketini çıkarmak için

Pil paketini takma yönünün tersi yönde kaydırarak çıkarın.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo tamamen boşalan bir pil paketi için şarj süresini gösterir.

“InfoLITHIUM” pil paketi V serisi

Pil paketi	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Tam şarj süresi	680	385	225
Normal Şarj süresi	(620)	(325)	(165)

“InfoLITHIUM” pil paketi H serisi

Pil paketi	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Tam şarj süresi	680	350	210
Normal Şarj süresi	(620)	(290)	(150)

“InfoLITHIUM” pil paketi P serisi

Pil paketi	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Tam şarj süresi	525	355	190
Normal Şarj süresi	(465)	(295)	(130)

- Boş bir pil paketini tamamen şarj etmek için yaklaşık dakika sayısı (Tam şarj süresi).
- Parantez içindeki sayılar normal olarak şarj etme süresini gösterir (Normal şarj süresi).
- Pil ömrü hakkında daha fazla bilgi için, video kameranızın kullanma kılavuzuna bakın.
- Şarj süresi pil paketinin durumuna veya ortam sıcaklığına bağlı olarak değişebilir.
- Gösterilen süreler, video kamera ile kullanım sonucu boşalmış bir pil paketinin 25 °C'lik bir ortam sıcaklığında bu cihaz ile şarj edilmesi içindir.

Şarj sıcaklığı
Şarj işlemi sıcaklık aralığı 0 °C ila 40 °C'dir.
Maksimum pil verimliliği için, şarj sırasındaki önerilen sıcaklık aralığı 10 °C ila 30 °C'dir.

Pil paketini hızlı bir şekilde kullanmak için

Pil paketini şarj işlemi tamamlanmasa bile bu cihazdan çıkararak kullanabilirsiniz. Ancak, şarj süresi pil paketinin kullanılabileceği süreyi etkileyecektir.

Notlar

- CHARGE lambası yanmıyorsa, pil paketinin bu cihaza sıkıca takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Tam şarj edilmiş bir pil paketi takıldığında, CHARGE lambası bir kez yanar ve söner.
- Uzun süre kullanılmayan bir pil paketini şarj etmek normalden daha uzun sürebilir.
- Bu cihazı kullandıktan sonra fişini prizden çekin. Güç kablosu bağlantısını kesmek için fişten tutarak çekin. Asla güç kablosundan tutarak çekmeyin.

Bu cihaz 100 V ila 240 V arası şebeke voltajlarını desteklemektedir. Arızaya yol açabileceğinden bir elektronik voltaj transformatörü kullanmayın.

Sorun giderme

CHARGE lambası yanıp söndüğünde aşağıdaki şemayı kullanarak cihazı kontrol edin.

CHARGE lambası iki şekilde yanıp söner.
Yavaş yavaş yanıp sönüyor: Her 1,5 saniyede bir tekrar tekrar yanıp söner
Hızlı bir şekilde yanıp sönüyor: Her 0,15 saniyede bir tekrar tekrar yanıp söner
Yapılacak işlem CHARGE lambasının yanıp sönme şekline bağlıdır.

CHARGE lambası yavaş yavaş yanıp sönmeye devam ettiğinde
Şarj duraklatılır. Bu cihaz bekleme durumundadır.
Oda sıcaklığı uygun sıcaklık aralığının dışında ise, şarj işlemi otomatik olarak durur.
Oda sıcaklığı uygun sıcaklık aralığına döndüğünde, CHARGE lambası yanar ve şarj işlemi başlar.
Pil paketini 10 °C ila 30 °C aralığında şarj etmenizi önririz.

CHARGE lambası hızlı bir şekilde yanıp sönmeye devam ettiğinde

Aşağıdaki durumlardan birinde pil paketini ilk kez şarj ederken CHARGE lambası hızlı hızlı yanıp sönebilir.
Bu durumda pil paketini cihazdan çıkarın, tekrar takın ve şarj edin.
① Pil paketi uzun süre bırakıldıysa
② Pil paketi kamerada uzun süre takılı bırakıldıysa
③ Satın aldıktan hemen sonra

CHARGE lambası hızlı bir şekilde yanıp sönüyorsa, aşağıdaki şemayı kullanarak cihazı kontrol edin.

Şarj edilen pil paketini çıkarın ve ardından aynı pil paketini tekrar sıkıca takın.

CHARGE lambası tekrar yanıp sönüyor:
Başka bir pil paketi takın.

CHARGE lambası yanıyor ve tekrar yanıp sönmüyor:
CHARGE lambası şarj süresi geçtiği için sönüyorsa, sorun yoktur.

CHARGE lambası tekrar yanıp sönüyor:
Bu cihazda sorun var.

CHARGE lambası yanıyor ve tekrar yanıp sönmüyor:
CHARGE lambası şarj süresi geçtiği için sönüyorsa, ilk takılan pil paketinde sorun vardır.

Lütfen sorun olması muhtemel ürünle ilgili olarak en yakın Sony bayisi ile irtibata geçin.

Teknik özellikler

Giriş gerilimi	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
Çıkış gerilimi	Pil şarj terminali: 8,4 V DC 400 mA
Çalışma sıcaklığı	0 °C ila 40 °C
Saklama sıcaklığı	–20 °C ila +60 °C
Boyutlar (Yaklaşık)	42 mm × 32 mm × 76 mm (g/y/d)
Ağırlık	Yaklaşık 57 g
Ürünle birlikte verilenler	Pil şarj cihazı (BC-TRV) (1) AC Güç kablosu (1) Bir dizi basılı belge

Tasarım ve teknik özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

中文（繁）

感謝您購買 Sony 充電器。

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

- BC-TRV 充電器僅適用於為 “InfoLITHIUM” 電池（V 系列、H 系列及 P 系列）充電。
- “InfoLITHIUM” V 系列、H 系列與 P 系列電池分別具有 InfoLITHIUM V SERIES、InfoLITHIUM H SERIES 及 InfoLITHIUM P SERIES 標記。
- 本產品不適用充電鎳鎘電池或鎳氫電池。
- “InfoLITHIUM”為 Sony Corporation 的商標。

A B 零件識別

1 充電狀態指示燈
2 CHARGE 指示燈
3 充電器 ▼ 標示
4 AC 電源輸入端
5 電池
6 電池 ▼ 標示
7 電源線
8 連接至電源插座

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。
* 圖例使用 V 系列電池。

1 裝入電池。
將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 A）。

2 連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 B）。
CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。
當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成（**一般充電**）。
完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

您可利用充電狀態指示燈詳細檢查充電狀態。

○, ○... 關, ●, ●... 亮起

	充電狀態指示燈	CHARGE 指示燈
立即安裝電池後 - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 一般充電	● ● ○	●
一般充電 - 完全充電	● ● ●	○
完全充電後	○ ○ ○	○

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

“InfoLITHIUM” 電池 V 系列

電池	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
完全充電時間	680	385	225
一般充電時間	(620)	(325)	(165)

“InfoLITHIUM” 電池 H 系列

電池	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
完全充電時間	680	350	210
一般充電時間	(620)	(290)	(150)

“InfoLITHIUM” 電池 P 系列

電池	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
完全充電時間	525	355	190
一般充電時間	(465)	(295)	(130)

- 無電力電池完全充電所需的約略時間（以分鐘計）。
- 括號內的數字表示一般充電所需的時間。
- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱攝影機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 ℃ 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被攝影機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 ℃ 到 40 ℃ 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

立即使用電池

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

備註

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。

本產品支援 100 V 至 240 V 的全球電壓。
請勿使用變壓器，因為這可能會造成故障。

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時
充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。
若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。
① 長時間拿起電池時
② 電池長時間安裝在相機時
③ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。

取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。

CHARGE 指示燈仍出現閃爍：
安裝其他電池。

CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：
若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。

CHARGE 指示燈仍出現閃爍：
問題出自本產品。

CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：
若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。

請就近向 Sony 經銷商洽詢，處理可能發生故障的產品。

規格

額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
額定輸出	電池充電端： 8.4 V DC 400 mA
操作溫度	0 ℃ 到 40 ℃
存放溫度	- 20 ℃ 到 +60 ℃
尺寸（約）	42 mm × 32 mm × 76 mm（寬/高/深）
質量	約 57 g
所含物品	電池充電器 (BC-TRV) (1) AC 電源線 (1) 成套印刷文件

生產國別： 中國

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

한국어

Sony 배터리 충전기를 구입해 주셔서 감사합니다.

배터리 충전기를 작동하기 전에 본 설명서를 잘 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

- BC-TRV 배터리 충전기는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩의 충전에만 사용할 수 있습니다(V 시리즈, H 시리즈 및 P 시리즈).
- "InfoLITHIUM" V 시리즈, H 시리즈 및 P 시리즈 배터리 팩에는 각각 InfoLITHIUM V SERIES, InfoLITHIUM H SERIES, 및 InfoLITHIUM P SERIES 마크가 있습니다.
- 본 기기는 니켈 카드튬 타입 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" 은 Sony Corporation의 상표입니다.

A B 각부 명칭

1 충전 상태 표시등 램프
2 CHARGE 램프
3 충전기 ▼ 표시
4 AC 입력 단자
5 배터리 팩
6 배터리 ▼ 표시
7 전원 코드
8 벽면 콘센트로

배터리 팩을 충전하려면

본 기기에 부착해서 배터리 팩을 충전합니다.
* 그림의 배터리 팩은 V 시리즈입니다.

1 배터리 팩을 부착합니다.
배터리의 ▼ 마크를 충전기의 ▼ 마크 방향과 맞추어서 화살표 방향으로 삽입합니다(그림 A 참조).

2 본 기기에 전원 코드를 연결한 후 벽면 콘센트에 연결합니다(그림 B 참조).
CHARGE 램프(오렌지색)가 점등하고 충전이 시작됩니다.
CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 통상의 충전이 완료된 것입니다(**실용충전**).
통상 시보다 더 오래 배터리 팩을 사용할 수 있게 해 주는 만충전을 위해서는 배터리 팩을 약 한 시간 더 충전해 주십시오(**만충전**).

충전 상태 표시등 램프로 충전 상태를 더 상세하게 확인할 수 있습니다.

○, ○... 오프, ●, ●... 점등

	충전 상태 표시등 램프	CHARGE 램프
배터리 팩을 부착한 직후 - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 실용충전	● ● ○	●
실용충전 - 만충전	● ● ●	○
만충전 후	○ ○ ○	○

배터리 팩을 제거하려면

부착할 때의 반대 방향으로 슬라이드시켜서 배터리 팩을 떼어냅니다.

충전 시간

다음 표는 완전히 방전된 배터리 팩에 대한 충전 시간을 보여줍니다.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 V 시리즈

배터리 팩	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
만충전 시간	680	385	225
실용충전 시간	(620)	(325)	(165)

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 H 시리즈

배터리 팩	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
만충전 시간	680	350	210
실용충전 시간	(620)	(290)	(150)

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 P 시리즈

배터리 팩	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
만충전 시간	525	355	190
실용충전 시간	(465)	(295)	(130)

- 소모된 배터리 팩을 완전히 충전하기 위한 대략적인 시간(분)(만충전 시간).
- 괄호내의 숫자는 실용충전을 위한 시간을 나타냅니다(실용충전 시간).
- 배터리 수명에 관한 더 상세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- 배터리 팩의 상태 또는 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라질 수 있습니다.
- 표시된 시간은 비디오 카메라로 소모된 배터리 팩을 25 ℃의 주위 온도에서 본 기기를 사용해서 충전하기 위한 것입니다.

충전 온도
충전에 대한 온도 범위는 0 ℃~40 ℃입니다. 배터리의 효율을 최대로 하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10 ℃~30 ℃입니다.

배터리 팩을 신속하게 사용하려면

충전이 완료되지 않더라도 본 기기로부터 배터리 팩을 제거해서 사용할 수 있습니다. 그렇지만, 충전 시간은 배터리 팩을 사용할 수 있는 시간에 영향을 줍니다.

참고

- CHARGE 램프가 점등하지 않는 경우에는 본 기기에 배터리 팩이 단단히 부착되었는지 확인해 주십시오.
- 만충전된 배터리 팩이 설치된 경우에는 CHARGE 램프가 한 번 점등한 후 꺼집니다.
- 장기간 사용하지 않은 배터리 팩은 보통 때보다 충전에 시간이 더 걸릴 수 있습니다.
- 사용 후에는 벽면 콘센트로부터 본 기기를 뽑아 주십시오. 전원 코드를 뽑을 때에는 플러그 본체를 잡고 당겨주십시오. 절대로 전원 코드를 잡고 당기지 마십시오.

본 제품은 전세계적으로 사용되는 100 V ~ 240 V의 전압을 지원합니다.
지역에서 배터리 충전기를 사용할 수 있습니다.
오작동을 유발할 수 있으므로 변압기는 사용하지 마십시오.

문제해결

CHARGE 램프가 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.

CHARGE 램프는 두가지 방식으로 점멸합니다.
천천히 점멸: 1.5초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
빨리 점멸: 0.15초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
취해야할 조치는 CHARGE 램프가 점멸하는 방식에 따라 달라집니다.

CHARGE 램프가 계속해서 천천히 점멸하는 경우
충전이 일시정지한 상태입니다. 본 기기가 스탠바이 상태입니다.
실내 온도가 적절한 온도 범위 외인 경우에는 충전이 자동으로 멈춥니다.
실내 온도가 적절한 범위로 되돌아오면 CHARGE 램프가 점등하고 충전이 재시작됩니다.
10 ℃~30 ℃에서 배터리 팩을 충전할 것을 권장합니다.

CHARGE 램프가 계속해서 빨리 점멸하는 경우

다음과 같은 상황중의 하나에서 배터리 팩을 처음으로 충전하는 경우에는 CHARGE 램프가 빨리 점멸하는 경우가 있습니다.
이런 경우에는 본 기기로부터 배터리 팩을 제거한 후, 재부착해서 다시 충전해 주십시오.
① 배터리 팩을 장기간 방치한 경우
② 배터리 팩을 카메라에 장착한 상태로 장기간 방치한 경우
③ 구입 직후

CHARGE 램프가 계속해서 빠르게 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.

충전중인 배터리 팩을 제거한 후에 같은 배터리 팩을 다시 단단히 부착해 주십시오.

CHARGE 램프가 다시 점멸합니다:
다른 배터리 팩을 설치합니다.

CHARGE 램프가 점등하고 다시 점멸하지 않습니다:
충전 시간이 경과해서 CHARGE 램프가 꺼지는 경우에는 문제가 없습니다.

CHARGE 램프가 다시 점멸합니다:
본 기기 내부에 문제가 있습니다.

CHARGE 램프가 점등하고 다시 점멸하지 않습니다:
충전 시간이 경과해서 CHARGE 램프가 꺼지는 경우에는 처음으로 설치한 배터리 팩에 문제가 있습니다.

문제가 있다고 생각되는 제품에 관해서는 가까운 Sony 대리점에 연락해 주십시오.

주요 제원

입력 정격	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 7 VA - 12 VA 6 W
출력 정격	배터리 충전 단자: 8.4 V DC 400 mA
작동 온도	0 ℃~40 ℃
보관 온도	-20 ℃~+60 ℃
외형 치수(약)	42 mm × 32 mm × 76 mm(w/h/d)
중량	약 57 g
동봉품	배터리 충전기(전기충전기)(BC-TRV)(1) AC 전원 코드(1) 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

شكراً جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج سوني Sony.

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

- لا يمكن استعمال شاحن البطارية BC-TRV إلا لشحن البطارية من النوع "InfoLITHIUM" (المجموعة V والمجموعة H والمجموعة P).
- يوجد على كل من المجموعة V والمجموعة H والمجموعة P من البطارية من النوع "InfoLITHIUM" العلامات InfoLITHIUM V SERIES و InfoLITHIUM H SERIES و InfoLITHIUM P SERIES.
- لا يمكن استعمال هذه الوحدة لشحن بطارية من نوع النيكل كادميوم أو نوع نيكل هيدريد معدني.
- العلامة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.

A B تعريف الأجزاء

1 مصباح إشارة حالة الشحن
2 المصباح CHARGE
3 علامة الشاحن ▼
4 طرف إدخال التيار المتردد
5 البطارية
6 علامة البطارية ▼
7 سلك الطاقة
8 الى مأخذ التيار المتردد الجداري

لشحن البطارية

يتم شحن البطارية بتركيبها في هذه الوحدة.
* البطارية المبينة في الشكل التوضيحي هي المجموعة V.

1 قم بتثبيت البطارية.
قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ باتجاه علامة الشاحن ▼ وادخلها باتجاه السهم (راجع الشكل التوضيحي A).

2 قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي B).
يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).
من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

يمكن التأكد من المزيد من التفاصيل حول حالة الشحن بواسطة مصباح إشارة حالة الشحن.

○، ○... منطفئ، ●, ●... مضيء

	مصباح إشارة حالة الشحن	المصباح CHARGE
بعد تركيب البطارية مباشرة - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - الشحن العادي	● ● ○	●
الشحن العادي - الشحن الكامل	● ● ●	○
بعد اكتمال عملية الشحن الكامل	○ ○ ○	○

لإخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

مدة الشحن

الجدول التالي يبين مدة الشحن لكل بطارية فارغة تماماً.

المجموعة V من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
مدة الشحن الكامل	680	385	225
مدة الشحن العادي	(620)	(325)	(165)

المجموعة H من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
مدة الشحن الكامل	680	350	210
مدة الشحن العادي	(620)	(290)	(150)

المجموعة P من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
مدة الشحن الكامل	525	355	190
مدة الشحن العادي	(465)	(295)	(130)

- عدد الدقائق التقريبي لشحن بطارية فارغة بشكل كامل (مدة الشحن الكامل).
- الأرقام بين الأقواس تشير إلى مدة الشحن العادي (مدة الشحن العادي).
- للمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بكاميرا الفيديو لديك.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد المبينة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة كاميرا الفيديو، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة المحيطة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات

- إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.
- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد.
- افصل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسحبه من القابس. لا تعمد مطلقاً الى سحب سلك الطاقة نفسه.

هذه الوحدة متوافقة مع فولطيات عالمية تتراوح بين 100 فولط و 240 فولط.
لا تقم باستعمال محول الفولطية الكهربائية، وإلا فإنه قد يؤدي الى وقوع خلل.

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.
يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء
يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.
إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً.
عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة

عند شحن البطارية لأول مرة في إحدى الحالات التالية، قد يومض المصباح CHARGE بسرعة.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة وقم بإعادة تركيبها وشحنها مرة ثانية.
① عند عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن
② عند ترك البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن
③ بعد شراءها مباشرة

إذا ظل المصباح CHARGE في حالة وميض بسرعة، افحص من خلال الجدول التالي.

قم بإخراج البطارية التي يجري شحنها ومن ثم قم بتثبيتها بإحكام مرة أخرى.

يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا انطفأ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة الشحن، لا توجد مشكلة.

يومض المصباح CHARGE مرة أخرى:
قم بتركيب بطارية أخرى.

يضاء المصباح CHARGE ولا يومض مرة أخرى:
إذا انطفئ المصباح CHARGE بسبب انقضاء مدة انطفأ، تكون المشكلة في البطارية التي تم تركيبها لأول مرة.

يومض المصباح CHARGE مرة أخرى:
يوجد خلل في هذه الوحدة.

يرجى الاتصال بأقرب وكيل سوني Sony في حالة وجود خلل في المنتج.

المواصفات

طاقة الإدخال المقدرة	تيار متردد 100 فولط - 240 فولط 50 هرتز/60 هرتز 7 فولط أمبير - 12 فولط أمبير 6 واط
طاقة الإخراج المقدرة	طرف توصيل شحن البطارية: تيار مباشر 8.4 فولط 400 ميلي أمبير
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	-20 إلى +60 درجة مئوية
الأبعاد (تقريباً)	42 مم × 32 مم × 76 مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة	57 جم تقريباً
البنود المتضمنة	شاحن البطارية (BC-TRV) (1) سلك طاقة التيار المتردد (1) طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.